

# AUDÍFONOS RETROAURICULARES

Instrucciones de uso

- lewi S
- risa S





# ÍNDICE

## Propósito de uso

Los audífonos reducen en gran medida las consecuencias de una pérdida auditiva. Además, también tienen en cuenta los umbrales de incomodidad personal cuando existen ruidos fuertes.

Tanto en entornos tranquilos como en situaciones con ruidos molestos, mejoran la capacidad de comprensión del habla y reducen el esfuerzo necesario para oír y escuchar con claridad.

 Los audífonos están concebidos para una vida útil de 6 años. El apartado 9, titulado «Advertencias de seguridad», contiene más información sobre las restricciones de uso.

 El ajuste individual de los audífonos y del módulo generador de ruido debe correr a cargo de un profesional de la audición o de un otorrinolaringólogo.

1	INTRODUCCIÓN .....	5
2	SU AUDÍFONO .....	6
2.1	Tipo .....	6
2.2	Características técnicas .....	6
2.3	Pilas .....	7
2.3.1	Advertencias sobre la pila .....	8
2.3.2	Señal de agotamiento de la pila .....	9
3	MANEJO: LEWIS, RISAS .....	10
3.1	Estructura .....	10
3.2	Colocación de la pila .....	11
3.3	Extracción de la pila .....	12
3.4	Encendido y apagado de los audífonos .....	13
3.5	Colocación y extracción de los audífonos .....	14
3.5.1	Colocación con el ThinTube .....	14
3.5.2	Colocación del molde otoplastico .....	15
3.5.3	Extracción de los audífonos .....	16
3.6	Regulación del volumen y selección del programa .....	16
3.6.1	Ajuste automático de los lados de los audífonos .....	16
3.6.2	Interruptor basculante multifunción .....	17
3.6.3	Regulación del volumen .....	18
3.6.4	Selección de los programas auditivos .....	19
4	FUNCIÓN DE TINNITUS .....	21
4.1	Uso previsto .....	21
5	FUNCIÓN INALÁMBRICA/ CONECTIVIDAD BLUETOOTH .....	22
5.1	Uso de los audífonos con dispositivos iOS .....	22
5.1.1	Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo iOS (p. ej., un iPhone) .....	22
5.1.2	Utilizar los audífonos con un dispositivo iOS (p. ej., un iPhone) .....	23
5.1.3	Manejo a través del menú «Audífonos» .....	24
5.1.4	Manejo a través del menú de inicio rápido .....	24

5.2	Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo Android .....	25
5.3	Desemparejamiento de los audífonos .....	26
5.4	Utilización de los audífonos con el MULTISTREAMER PRO .....	26
5.4.1	Emparejamiento de los audífonos con el MULTISTREAMER PRO .....	27
5.4.2	Emparejamiento del teléfono inteligente con el MULTISTREAMER PRO .....	27
5.5	Modo avión.....	28
6	ACCESORIOS.....	29
6.1	Propósito de uso del molde .....	30
7	INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO.....	31
7.1	Aspectos generales.....	31
7.2	Limpieza.....	32
7.3	Cambio del molde .....	32
7.4	Cuidado diario .....	33
8	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	34
9	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.....	35
9.1	Indicaciones de advertencia importantes .....	35
9.2	Notas sobre la seguridad del producto.....	37
10	EFFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES .....	40
10.1	Efectos secundarios .....	40
10.2	Contraindicaciones .....	41
11	CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	42
12	CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO ...	42
13	ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE ...	43
14	OTRAS INFORMACIONES .....	44
15	CENTRO DE SERVICIO .....	45
16	ÍNDICE DE SÍMBOLOS .....	48

## TARJETA DE GARANTÍA

## 1 INTRODUCCIÓN

Le damos la enhorabuena por la adquisición de sus nuevos audífonos de audifon. Su especialista en audífonos los ha configurado específicamente para usted. Así pues, el presente manual pretende servir como complemento para el manejo correcto de los mismos.

Lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo y de cuidado para evitar fallos en el funcionamiento o posibles defectos. Si observa estrictamente las instrucciones, los audífonos que lleva le serán de gran ayuda en su comunicación diaria con el entorno y con el resto de personas.

Para saber el tipo concreto de audífonos que lleva, consulte la etiqueta del embalaje, la tarjeta de garantía o la propia impresión que encontrará en el audífono.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Su audífono no restablece el sentido del oído, ni tampoco disminuye ni mejora una discapacidad auditiva de origen orgánico. Además, recuerde que, si no lleva su audífono de forma regular, no podrá aprovecharse de todas las ventajas que le ofrece. El uso de un audífono representa solo una parte de la capacidad auditiva y, en algunos casos, debe complementarse con entrenamientos auditivos y formación en lectura de labios.

Si tiene dudas o preguntas, póngase en contacto con su especialista en audífonos.

## 2 SU AUDÍFONO

### 2.1 Tipo

Sus audífonos son audífonos retroauriculares.

### 2.2 Características técnicas

Modelo	Pila		Ganancia in dB (valor pico)	Indicación
	Tamaño	Vida útil media (zinc-aire) en h		
lewi S	13	100	67	Pérdida de audición de leve a severa
risa S	13	100	67	Pérdida de audición de leve a severa

### Potencia de transmisión

Potencia: 0 dBm (1 mW) Clase 2

Frecuencia: 2.402–2.450 MHz

Encontrará los datos acústicos detallados de sus audífonos en la ficha técnica que se suministra por separado. Puede solicitar estas y otras informaciones a su especialista en audífonos, así como consultarlas en la página web [www.audifon.com](http://www.audifon.com).

### 2.3 Pilas

Antes de la puesta en servicio de sus audífonos, inserte la pila en su compartimento.

Utilice exclusivamente pilas de zinc-aire y siga las instrucciones que se incluyen en su embalaje. Puede consultar el tipo concreto de pila que requieren sus audífonos en la tabla de la página anterior.

Apague siempre sus audífonos después de utilizarlos. Si no va a llevarlos durante un período prolongado de tiempo, extraiga la pila para evitar que sufran daños.

### 2.3.1 Advertencias sobre la pila

Sus audífonos se alimentan con una pila de zinc-aire. Este tipo de pila no se activa hasta que penetra oxígeno en la pila de botón a través de los agujeros de aire y se desencadena una reacción química. Durante la fabricación, los agujeros de aire están sellados con una tira protectora. De este modo, la pila permanece sin usar hasta que se utiliza el audífono y mantiene su durabilidad mientras está sellada. Al quitar la tira protectora, se produce una penetración de oxígeno, lo que desencadena una reacción química.

### Indicaciones de advertencia importantes

- ⚠ Volver a colocar la lengüeta de la pila mientras no se utilizó no aumenta su vida útil.
- ⚠ Guarde las pilas a temperatura ambiente y evite guardarlas en lugares que tengan temperaturas elevadas o un alto grado de humedad (como un cuarto de baño). No es necesario conservarlas en un lugar refrigerado.
- ⚠ No lleve nunca las pilas sueltas en los bolsillos del pantalón ni en el monedero, pues los objetos metálicos, como las monedas o las llaves, pueden producir un cortocircuito si entran en contacto con ellas.
- ⚠ Las pilas usadas pueden contener sustancias nocivas o metales pesados que pueden resultar perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Las pilas se reciclan, pues contienen importantes materias primas, como hierro, zinc, manganeso o níquel. Las pilas usadas no pueden eliminarse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados a llevarlas a un punto de recogida adecuado de su establecimiento especializado o de su municipio. También puede devolver gratuitamente las pilas usadas en los contenedores previstos a tal fin que se encuentran en el establecimiento de su especialista en audífonos.

### 2.3.2 Señal de agotamiento de la pila

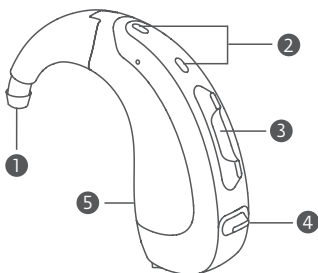
Cuando la pila está a punto de alcanzar el final de su vida útil (aprox. 30 minutos antes de que se agote), se emite una señal acústica.

## 3 MANEJO: LEWIS, RISA S

### 3.1 Estructura

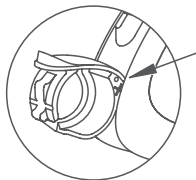
El audífono consta de los siguientes componentes:

- 1 Codo
- 2 Orificios del micrófono
- 3 Interruptor basculante multifunción
- 4 Compartimento de la pila (se usa como interruptor de encendido y apagado)
- 5 Placa de características



Los audífonos disponen de marcas relativas a los lados en la tapa del compartimento de la pila: azul para el oído izquierdo, rojo para el oído derecho

Sus audífonos pueden diferir de las ilustraciones aquí presentadas.



### 3.2 Colocación de la pila



Extraiga una pila de su embalaje.

Si la pila tiene una lámina de plástico protectora, retírela y espere unos minutos antes de colocarla.



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin o pulse la pestaña que sobresale para el encendido y apagado, ubicado en la parte superior del compartimento de pila y, después, ábralo por completo.

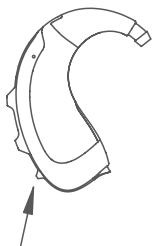
No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.



A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca (+) de la pila coincida con la marca (+) del compartimento.


**NOTA:** no introduzca la pila por la fuerza en su compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado (consulte el apartado 2.2).

### 3.3 Extracción de la pila



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin o pulse la pestaña que sobresale para el encendido y apagado, ubicado en la parte superior del compartimento de pila y, después, ábralo por completo.

A continuación, saque la pila del compartimento.

 No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración del apartado 3.2, pues esto puede provocar daños en el audífono.

### 3.4 Encendido y apagado de los audífonos

Sus audífonos se encienden y se apagan con ayuda del compartimento de la pila.

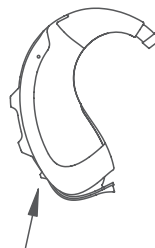


#### Encendido

Cierre por completo el compartimento de la pila con la pila colocada moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF.

El compartimento de la pila hace clic al cerrarse.

Los audífonos están encendidos. Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.



#### Apagado

Para apagar el audífono, utilice el botón de encendido y apagado para empujar el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope.

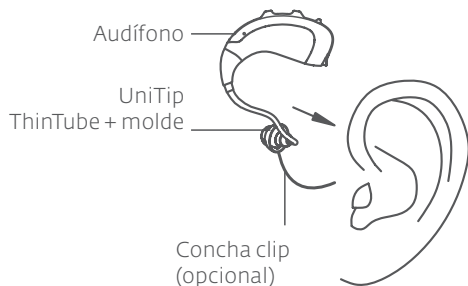
Esta es la posición OFF.

Si no va a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga por completo el compartimento de la pila y retire esta última.

## 3.5 Colocación y extracción de los audífonos

### 3.5.1 Colocación con el ThinTube

Encienda los audífonos cerrando por completo el compartimento de la pila.



Colóquese el audífono detrás de la oreja.



Deslice la pieza auricular/el molde con cuidado hacia el conducto auditivo y gírela ligeramente hasta que quede bien asentada.

Abra y cierre la boca para evitar que entre aire en el conducto auditivo.



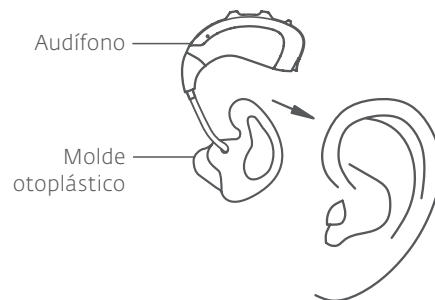
El apoyo de concha opcional ayuda a mejorar la fijación de la pieza auricular en el oído. Para colocar el apoyo de concha, doble este ligeramente y colóquelo con cuidado en el pabellón auricular.

**⚠ Precaución: riesgo de lesiones.**

Lleve el tubo acústico delgado siempre con el UniTip Dome correspondiente o el molde otoplastico hecho a medida y asegúrese de que este quede firmemente fijado al tubo.

### 3.5.2 Colocación del molde otoplastico

Encienda los audífonos cerrando por completo el compartimento de la pila.



Colóquese el audífono detrás de la oreja.



Coloque el molde otoplastico en el oído con un movimiento giratorio suave.

Mueva ligeramente la parte superior del molde otoplastico de un lado a otro para posicionar este correctamente.



### 3.5.3 Extracción de los audífonos

Eleve su audífono y deslícelo con cuidado a través del pabellón auricular. Tire con cuidado del tubo junto con la pieza auricular para extraer ambos del canal auditivo. Apague el audífono empujando el compartimento de la pila hacia la posición OFF.

#### **⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.**

En casos muy raros, el molde puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, acuda a su médico o a su especialista en audífonos de inmediato. No intente retirar el molde por sí mismo.

## 3.6 Regulación del volumen y selección del programa

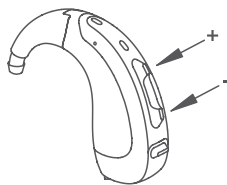
### 3.6.1 Ajuste automático de los lados de los audífonos

Cuando su especialista en audífonos adapta dos audífonos del mismo tipo para usted, estos quedan sincronizados como pareja, lo que se indica mediante la reproducción de la melodía de detección para el emparejamiento en ambos audífonos una vez que se encienden.

Una vez realizado el emparejamiento de los audífonos, todos los ajustes realizados en uno de ellos se aplican automáticamente al otro. Los tonos y las melodías de detección se reproducen en los dos audífonos con un ligero retraso.

Si la conexión se interrumpe, no tiene que hacer nada. Los audífonos volverán a conectarse en unos instantes de forma automática, lo que se indica mediante la reproducción de la melodía de detección para el emparejamiento en ambos audífonos una vez que se encienden.

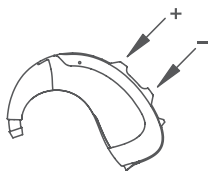
### 3.6.2 Interruptor basculante multifunción



Sus audífonos disponen de un interruptor basculante multifunción que sirve para la regulación del volumen y la selección de los diversos programas. El interruptor basculante multifunción puede pulsarse y activarse en los lados superior (+) e inferior (-).

- Control de volumen**  
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior (consulte también el apartado 3.6.3).
- Selector de programa**  
Para cambiar el programa, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior (consulte también el apartado 3.6.4).
- Control de volumen y selector de programa combinados**  
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior; para cambiar el programa, mantenga pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo (consulte también los apartados 3.6.3 y 3.6.4).


### 3.6.3 Regulación del volumen



El volumen puede modificarse gradualmente con ayuda del interruptor basculante multifunción. Si se pulsa brevemente el extremo superior, el volumen aumenta, mientras que, si se pulsa brevemente el extremo inferior, el volumen se reduce.

Una vez encendidos, los audífonos se colocan en el volumen que se ha programado para usted. No obstante, a continuación puede subirlo o bajarlo gradualmente y cada pulsación de tecla se confirma acústicamente.

Si alcanza el volumen máximo o mínimo, se escucha una señal acústica.

 La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su especialista en audífonos realiza dichos ajustes para usted.

### 3.6.4 Selección de los programas auditivos

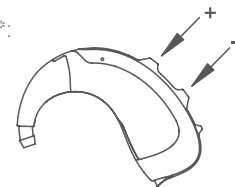
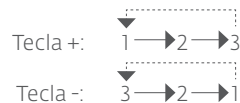
#### Interruptor basculante multifunción


Su especialista en audífonos ha realizado con usted una adaptación a diferentes situaciones de audición y ha asignado determinados programas auditivos a tales situaciones. El interruptor basculante multifunción permite cambiar entre los programas auditivos.

A tal fin, mantenga pulsado un extremo de dicho interruptor hasta que el cambio de programa se muestre de forma acústica mediante un tono bajo. Tras soltar el interruptor basculante multifunción, se escuchará la melodía de detección del programa seleccionado. El número de tonos indica el número del programa seleccionado.

Puede conmutar entre las situaciones de audición hacia delante o hacia atrás. Su especialista en audífonos ha configurado el número de programas seleccionables específicamente para usted.

Esquema de cambio de programa\*:



 La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su especialista en audífonos realiza dichos ajustes para usted.

\* Ejemplo con 3 programas auditivos.

Programa auditivo	Descripción del ajuste
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____

## 4 FUNCIÓN DE TINNITUS

Los audífonos combinados de audífon representan un componente eficaz para la terapia de tinnitus.

De esta manera, dispone de un instrumento que le permite habituarse a su tinnitus o su hiperacusia, le ayuda a corregir los trastornos del sistema auditivo y a compensar su tinnitus o mejorar una hiperacusia existente.


Su especialista en audífonos ha adaptado con usted los audífonos combinados para que se adecuen a su situación de audición individual.

Consulte el capítulo 3 de estas instrucciones de uso para conocer el manejo de los audífonos con módulo para tinnitus.

### 4.1 Uso previsto

El generador de ruido integrado puede ser activado y utilizado opcionalmente para apoyar la terapia de tinnitus.

En combinación con otras medidas terapéuticas dirigidas por un especialista, el ruido debería aliviar y ayudar a reducir la percepción del tinnitus.

 La activación del módulo TRT como parte de la terapia de tinnitus es adecuada para adultos mayores de 18 años.

## 5 FUNCIÓN INALÁMBRICA/ CONECTIVIDAD BLUETOOTH

### 5.1 Uso de los audífonos con dispositivos iOS

#### 5.1.1 Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo iOS (p. ej., un iPhone)

Para poder utilizar sus audífonos a través de un dispositivo iOS, estos tienen que estar emparejados con dicho dispositivo. De este modo, los audífonos y el dispositivo iOS podrán comunicarse entre sí. Siga las instrucciones correspondientes para emparejar correctamente los audífonos.

1. Pulse el icono de ajustes en el dispositivo iOS.
2. En el menú «Ajustes», seleccione «Accesibilidad» → «Audífonos» dentro de la categoría «Audición».
3. Si la función Bluetooth aparece desactivada en esta pantalla, actívela. Mientras el dispositivo iOS busca los audífonos, abra y cierre el compartimento de la pila de estos últimos (de este modo, los colocará en el modo de emparejamiento).
4. Entre los dispositivos que se muestran a continuación, aparezca el nombre de sus audífonos, que se ha creado a partir de su nombre. Si esto no ocurre en el plazo de 5 a 7 segundos, regrese a la pantalla «Accesibilidad» pulsando en el borde superior izquierdo de la pantalla y vuelva a abrir el menú «Audífonos».

5. Una vez que aparezcan los audífonos, selecciónelos en la lista para conectarlos con el dispositivo iOS.
6. Si lleva dos audífonos, aparecen dos solicitudes de emparejamiento, una para cada audífono. Seleccione la opción «Enlazar» para finalizar la conexión. Las dos solicitudes pueden presentarse con unos segundos de retraso.
7. El emparejamiento queda ahora finalizado.

#### 5.1.2 Utilizar los audífonos con un dispositivo iOS (p. ej. un iPhone)

El audífono para iPhone está diseñado para utilizarlo con un iPhone, un iPad o un iPod.

Para utilizar el audífono con su dispositivo iOS, empareje el audífono tal como se describe en el apartado 5.1.

Existen dos formas de utilizar los audífonos a través de un dispositivo iOS:

1. A través del menú «Audífonos».
2. A través del menú de inicio rápido del dispositivo iOS.

Ambos menús permiten acceder al área de ajustes de los siguientes elementos:

1. el volumen del micrófono;
2. el programa auditivo deseado;
3. la función de ayuda conjunta a través del dispositivo iOS, en la que las señales de audio del micrófono del dispositivo iOS se transmiten directamente a los audífonos.

### 5.1.3 Manejo a través del menú «Audífonos»

Desplácese al submenú «Audífonos».

Encontrará dicho menú seleccionando las opciones siguientes:

- «**Ajustes**»
- «**Accesibilidad**»
- «**Audífonos**»

Aquí se muestran los audífonos conectados. Si selecciona los audífonos conectados a través de la opción «Conectado», accederá al menú de ajustes de los audífonos.

### 5.1.4 Manejo a través del menú de inicio rápido

Pulse el botón de inicio tres veces consecutivas.  
Se abre el menú «Audífonos».

Si necesita ayuda para emparejar o utilizar un dispositivo iOS con su audífono, póngase en contacto con su especialista en audífonos.

Para el resto de funciones de manejo, solicite información a su especialista en audífonos a través de la aplicación gratuita correspondiente.

### 5.2 Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo Android

Para poder utilizar sus audífonos a través de un dispositivo Android, estos tienen que estar emparejados con dicho dispositivo. De este modo, los audífonos y el dispositivo Android podrán comunicarse entre sí. Siga las instrucciones correspondientes para emparejar correctamente los audífonos.

1. Pulse el icono «Ajustes».
2. Seleccione «Bluetooth».
3. Si la función Bluetooth está desactivada, actívela.  
Abra y cierre el compartimento de la pila de los audífonos.  
De este modo, los colocará en el modo de emparejamiento.
4. En el apartado «Dispositivos conectados», verá su nombre, seguido de la palabra «Audífonos», si se han detectado dichos audífonos. Si este nombre no aparece en el plazo de 5 a 7 segundos en la lista de dispositivos conectados, pulse el icono «Accesibilidad» en la esquina izquierda y, después, seleccione «Audífonos».
5. Al hacerlo, en la lista aparece primero el audífono derecho y, después, el izquierdo. Pulse las dos entradas de la lista para proceder al emparejamiento.
6. El emparejamiento queda ahora finalizado.

### 5.3 Desemparejamiento de los audífonos

Si lo desea, puede anular el emparejamiento de sus audífonos con el smartphone y el MULTISTREAMER PRO. Esto puede ser necesario, por ejemplo, si desea emparejar los audífonos con un nuevo accesorio. A tal fin, proceda de la siguiente manera:

1. Encienda los audífonos.
2. Mantenga pulsado hacia abajo el interruptor basculante multifunción durante 5 segundos. Una melodía confirma el desemparejamiento.
3. Elimine ahora el emparejamiento en el menú del smartphone.
4. Si apaga los audífonos y vuelve a encenderlos antes de que transcurran 180 segundos después del desemparejamiento, puede emparejarlos de nuevo.

### 5.4 Utilización de los audífonos con el MULTISTREAMER PRO

Si desea utilizar los audífonos para hablar por teléfono con la función de manos libres, para ver la televisión o para usar otros dispositivos que dispongan de una salida auxiliar (AUX), puede adquirir el accesorio MULTISTREAMER PRO a través de su especialista en audífonos.

#### 5.4.1 Emparejamiento de los audífonos con el MULTISTREAMER PRO

Al adquirir el MULTISTREAMER PRO a su especialista en audífonos, debe conectar por primera vez los audífonos con dicho accesorio.

A partir de ese momento, los audífonos se conectan automáticamente con el MULTISTREAMER PRO. Para ello, encienda solo el MULTISTREAMER PRO y, a continuación, (en el transcurso de 180 segundos), el audífono o los audífonos.

#### 5.4.2 Emparejamiento del teléfono inteligente con el MULTISTREAMER PRO

Encienda el MULTISTREAMER PRO. A continuación, mantenga pulsado el botón multifunción durante 5 segundos. El indicador LED pasa de rojo a azul intermitente. Actualice el menú Bluetooth de su smartphone. El MULTISTREAMER PRO se muestra en la lista de selección. Seleccione el dispositivo y, a continuación, elija la opción «Vincular». El MULTISTREAMER PRO se empareja con el smartphone.

Para conocer el resto de funciones de manejo, consulte el manual de instrucciones del MULTISTREAMER PRO que se adjunta con dicho accesorio.

## 5.5 Modo avión

Al acceder a un avión o a zonas en las que está prohibida la radiación de señales de radio, es necesario desactivar las funciones inalámbricas de los aparatos electrónicos.



Así pues, en dichas situaciones, coloque los audífonos en el modo avión y, en caso de duda, pregunte a personal debidamente formado.

Para activar el modo avión en sus dispositivos, mantenga pulsado hacia arriba el interruptor basculante multifunción durante 5 segundos. Con ello, todas las funciones inalámbricas de sus aparatos quedan desactivadas.

Si apaga los audífonos y vuelve encenderlos, todas las funciones se activan de nuevo.

## 6 ACCESORIOS

Los audífonos de las familias lewi y risa disponen de los siguientes accesorios, que puede adquirir en su especialista en audífonos. La aplicación de audífonos puede descargarse de forma gratuita en las plataformas correspondientes. Si desea obtener más información, póngase en contacto con su especialista en audífonos.

Accesorios	Descripción
Aplicación de audífonos	Aplicación para smartphone para el control remoto de los audífonos
MULTISTREAMER PRO	Streamer de audio para ampliar las funciones de los audífonos
UniTip Dome 5/7/9	Piezas auriculares universales para el uso con los audífonos
UniTip Tulip Domes	Piezas auriculares universales para el uso con los audífonos
UniTip Power Domes pequeño/mediano/grande	Piezas auriculares universales para el uso con los audífonos
UniTip ThinTube	Tubo delgado en casos de pérdidas auditivas de leves a moderadas
Conchaclip	Fija el receptor UniTip en el conducto auditivo

Los audífonos de las familias lewi y risa son compatibles con smartphones estándar que dispongan de Bluetooth a partir de la versión 4.0. No obstante, en algunos casos, puede que sea necesario adquirir el accesorio MULTISTREAMER PRO para transmitir el audio (p. ej., en el sistema operativo Android del smartphone).

Encontrará una lista de los smartphones, las tabletas y otros dispositivos compatibles con la aplicación de audífonos en la siguiente página web:

**[www.audifon.com](http://www.audifon.com)**

### **6.1 Propósito de uso del molde**

Los moldes de audífonos son un accesorio para los audífonos y los generadores de ruido de audífonos y forman parte de los accesorios intercambiables de transmisión del sonido (receptor y ThinTube). Sujetan el tubo acústico o el receptor en el conducto auditivo, lo que ayuda a fijar el audífono o el generador de ruido en el oído.

## **7 INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO**

### **7.1 Aspectos generales**

Los audífonos de audífonos mejoran su capacidad auditiva y su calidad de vida. Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de sus audífonos a largo plazo y, en consecuencia, garantizar que escuche lo que le rodea durante más tiempo, audífonos ofrece productos de cuidado especiales que permiten mantener una limpieza óptima de sus audífonos.

Proteja sus audífonos de la humedad (como la ducha, el sudor, la lluvia) y quíteselos también antes de usar laca para el pelo o productos cosméticos similares.

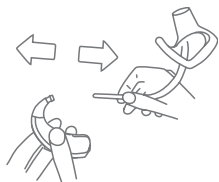
Asimismo, se recomienda un cuidado diario de los audífonos, pues estos productos están expuestos a la humedad y al polvo incluso cuando se mantienen a diario utilizándolos conforme a las normas. Todos están en contacto directo con su piel. La acumulación de sudor que se produce debido a dicho contacto puede ocasionar daños a largo plazo en el audífono si este no se seca a diario. Los audífonos retroauriculares de audífonos están recubiertos de una capa hidrófuga que sirve para evitar daños provocados por la humedad.

Mientras el audífono o el molde para el oído se encuentran en el conducto auditivo, puede producirse suciedad debido a la acumulación de cerumen. Por esta razón, se recomienda una limpieza periódica. No limpie sus audífonos con un paño húmedo. Utilice en su lugar un paño suave y seco.

Si el audífono no funciona correctamente a pesar de realizar las operaciones de cuidado periódicas, póngase en contacto con su especialista en audífonos. No intente nunca reparar su audífono por sí mismo.

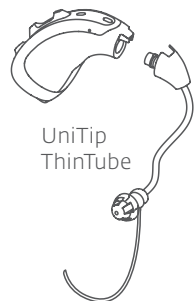


## 7.2 Limpieza



Molde para el oído

Antes de limpiar los moldes para el oído y los tubos de plástico flexibles que están unidos a estos de forma fija, debe extraerlos del codo. Utilice únicamente los productos recomendados para esta operación de limpieza.



UniTip  
ThinTube

En el caso de los audífonos con un tubo acústico fino, es posible desconectar la unión enchufable entre dicho tubo y el audífono. El molde debe retirarse para limpiarlo.

## 7.3 Cambio del molde

En caso necesario, el molde puede cambiarse fácilmente. Sujete el extremo inferior del cono con la uña y tire del cono para extraerlo y, a continuación, coloque el molde nuevo en el receptor. Asegúrese de empujarlo lo suficiente en el receptor. Deseche el molde usado.

El molde está hecho de silicona blanda de calidad médica. El cono de fijación debe cambiarse periódicamente en función de la frecuencia de uso. Recomendamos cambiarlo al menos una vez al mes.

## 7.4 Cuidado diario

La limpieza y el cuidado regulares de los audífonos prolongan su vida útil y reducen considerablemente la necesidad de reparaciones.

Su profesional de la audición le proporcionará el programa de productos de limpieza y cuidado de la serie pro care que resulte más adecuado para su tipo de audífono.

Para la limpieza diaria de sus audífonos, recomendamos utilizar las toallitas de limpieza pro care, pues estas le permiten retirar el cerumen acumulado. Si desea tener un molde nuevo y limpio, cambie el usado por uno nuevo. Puede solicitar un molde adecuado a su profesional de la audición. Consulte a tal fin el apartado 7.3, «Cambio del molde».

Utilice el sistema de secado de audífono para secar a diario sus audífonos, pues de este modo evitará de forma eficaz que los audífonos sufran algún tipo de daño.

## 8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce algún fallo durante el uso de los audífonos, no significa necesariamente que estos estén defectuosos. Así pues, asegúrese primero de que se dan las siguientes circunstancias:

- El audífono está encendido (consulte el apartado 3.4, «Encendido y apagado»).
- Las pilas no están agotadas ni a punto de agotarse.
- El volumen no se encuentra en la posición mínima (en caso necesario, aumente el volumen).
- Se ha ajustado el programa correcto (en caso necesario, cambie de programa).
- El receptor y el sistema anticierumen no están obstruidos.

Si no logra solucionar el problema, póngase en contacto con su especialista en audífonos, que estará encantado de ayudarle.

### ⓘ **Nota: interferencias durante el funcionamiento.**

A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

## 9 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### 9.1 Indicaciones de advertencia importantes

#### ⚠ **Advertencia: riesgo de asfixia.**

Las pilas, los audífonos y otras piezas pequeñas pueden ingerirse. Así pues, mantenga dichos componentes alejados de niños menores de 3 años, personas con algún tipo de discapacidad mental o animales domésticos.

Si alguien se traga una pila, un audífono o cualquier otra pieza pequeña, consulte a un médico de inmediato.

#### ⚠ **Advertencia: riesgo de lesiones.**

En casos muy raros, el molde puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, acuda a su médico o a su especialista en audífonos de inmediato. No intente retirar el molde por sí mismo.

#### ⚠ **Advertencia: daños en la capacidad auditiva.**

El volumen máximo de la función de tinnitus se encuentra en un intervalo que, según las normativas de la OSHA, puede provocar una pérdida auditiva. Así pues, no utilice el instrumento para tinnitus durante más de ocho (8) horas, y hágalo con un nivel de presión sonora (SPL) inferior a 90 dB. Si el nivel de presión sonora es más alto, no utilice el instrumento durante más de dos (2) horas al día. El instrumento combinado para tinnitus no debe utilizarse en ningún caso con un volumen que resulte molesto para el usuario.

#### ⚠ **Advertencia: riesgo de explosión.**

No utilice audífonos en entornos en los que exista un riesgo de explosión (como puede ser una mina o una instalación industrial con peligro de explosión).

**⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.**

Los audífonos están adaptados a la pérdida auditiva concreta de la persona que los lleva y, por lo tanto, solo pueden ser utilizados por esta.

Si el audífono es utilizado por otra persona, esto puede ocasionarle daños en su capacidad auditiva.

**⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.**

Utilice únicamente consumibles (molde, tubos, etc.) y accesorios originales del fabricante.

Cualquier cambio o modificación por cuenta propia que no cuente con el permiso expreso del fabricante puede provocar, en el peor de los casos, lesiones personales.

**⚠ Advertencia: interferencias con implantes activos y no activos**

Si lleva un implante activo o no activo (como un desfibrilador o un marcapasos), siga las instrucciones del fabricante de dicho implante en lo que respecta al uso de dispositivos móviles. Si se produce algún error de funcionamiento, deje de utilizar el audífono y póngase en contacto con el médico o con el fabricante del implante.

Si lleva un implante cerebral activo, consulte a su médico o al fabricante del implante para que realice una evaluación de riesgos.

**⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.**

Lleve el tubo acústico siempre con la pieza auricular y asegúrese de que esta última esté firmemente asentada en el tubo.

**⚠ Advertencia: comunicaciones inalámbricas en el entorno**

Antes de establecer una conexión inalámbrica con los audífonos, compruebe si existen restricciones para el uso de comunicaciones inalámbricas en la sala o el entorno.

## 9.2 Notas sobre la seguridad del producto

**ⓘ Nota: Contraindicaciones**

El uso de audífonos está desaconsejado en casos especialmente graves de enfermedades psicóticas, discapacidad intelectual, supuración del oído medio, trastornos de la cicatrización de las heridas, enfermedades cutáneas en la zona del oído y malformaciones del conducto auditivo. Si tiene alguna duda respecto a la conveniencia o no de seguir utilizando los audífonos, consulte a su otorrinolaringólogo.

**ⓘ Nota: daños en el audífono.**

Los audífonos son sensibles a los impactos, lo que significa que no debe someterlos a oscilaciones ni a vibraciones fuertes (provocadas, por ejemplo, por una caída).

**ⓘ Nota: modificaciones en el audífono**

No está permitido realizar cambios en los audífonos, a menos que estos corran a cargo directamente del fabricante.

**ⓘ Nota: daños en el audífono.**

Para evitar que se produzcan daños en los audífonos, no los utilice nunca en las siguientes situaciones:

- mientras nada, cuando se duche o en la bañera;
- mientras se lava o se seca el pelo;
- al utilizar laca para el pelo, perfume, loción para después del afeitado o cremas corporales;
- durante un tratamiento de alta frecuencia o una terapia térmica;
- si hace calor o llueve mucho.

Si su audífono se moja, saque la pila y séquelo con un envase de secado especificado por el fabricante. No seque nunca el audífono en el microondas.

- ❗ **Nota: daños en el audífono.**  
No introduzca la pila por la fuerza en su compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado.
- ❗ **Nota: Si las pilas se derraman, pueden dañar el audífono.**  
Si no va a usar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga la pila para alargar su vida útil, evitar un derrame de las mismas y excluir la posibilidad de que se forme corrosión en sus contactos.
- ❗ **Nota: Una radiación intensa puede dañar los audífonos.**  
Quítese los audífonos cuando se someta a una tomografía, a una resonancia magnética, a cualquier exploración en la que se utilicen campos magnéticos o a un tratamiento de radiación.
- ❗ **Nota: daños en el audífono.**  
No deje nunca los audífonos expuestos al sol, junto a un fuego encendido ni en un vehículo que tenga una alta temperatura en su interior, pues esto puede provocar daños en los mismos.
- ❗ **Nota: daños en el audífono.**  
No intente en ningún caso cambiar por sí mismo la forma de su audífono, del molde otoplastico ni del tubo, pues esto puede provocar daños en los mismos.
- ❗ **Nota: interferencias durante el funcionamiento.**  
A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

- ❗ **Nota: interferencia con aparatos electrónicos.**  
Si se encuentra en un entorno en el que existen restricciones para el uso de aparatos electrónicos o inalámbricos, compruebe si tiene que apagar los audífonos.
- ❗ **Nota: edad del usuario.**  
Estos audífonos no son aptos para niños menores de 3 años.
- ❗ **Nota: comunicación de incidentes graves.**  
Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del producto, comuníquelo al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

## 10 EFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES

### 10.1 Efectos secundarios

Acuda a un médico de inmediato si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios:

- Sensación de presencia de cuerpos extraños
- Acumulación de cerumen
- Irritación cutánea
- Mareos
- Vómitos
- Dolor de cabeza
- Dolores en el oído o detrás del mismo
- Empeoramiento subjetivo de la capacidad auditiva o aumento de la percepción del tinnitus

### 10.2 Contraindicaciones

Los sistemas auditivos no deben utilizarse en las siguientes circunstancias:

- Pérdida auditiva debida principalmente a trastornos auditivos centrales
- Tamaño y forma insuficientes del conducto auditivo
- Anomalías en el conducto auditivo que impiden la colocación y la extracción sencillas de los sistemas auditivos
- Daños o deterioro en el oído externo o en el conducto auditivo, como inflamaciones o irritaciones cutáneas crónicas o colesteatoma
- Alergias a los materiales en caso de contacto con la piel

Los pacientes que no son capaces de manejar los audífonos por sí mismos necesitan una ayuda externa competente. Asimismo, los audífonos solo deben utilizarse en personas con trastornos mentales o en niños por recomendación de un médico y, en cualquier caso, debe realizarse un análisis de riesgos completo para cada caso concreto. Además, se recomienda la estrecha supervisión por parte de un cuidador para garantizar el uso adecuado de los audífonos y evitar la ingestión accidental de los audífonos o de cualquiera de sus componentes.

## 11 CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 90 %.
- La temperatura de funcionamiento debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.
- La presión atmosférica debe encontrarse entre 500 hPa y 1100 hPa.

## 12 CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 60 %.
- La temperatura de almacenamiento debe encontrarse entre -20 °C y 60 °C.
- Si el producto va a almacenarse durante un período prolongado de tiempo, es necesario quitar la pila.
- Almacenamiento lejos de campos magnéticos

## 13 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Según la normativa europea, los aparatos eléctricos y electrónicos usados no pueden eliminarse como residuos sin clasificar. El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica la necesidad de seleccionar los residuos. Usted también puede ayudar a proteger el medio ambiente y asegúrese de que, cuando ya no utilice este aparato, se deseché de manera selectiva.

DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Como alternativa, puede devolver sus audífonos y pilas usados a su audioprotesista para su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Él es su contacto en la cadena de eliminación de residuos electrónicos.



## 14 OTRAS INFORMACIONES

### Declaraciones de conformidad de la UE

Con la presente, audifon declara que los audífonos de las familias lewi S y risa S cumplen las disposiciones de las directivas siguientes:

Regulación de la Unión Europea sobre equipos médicos MDR 2017/745


Directiva 93/42/CEE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los productos sanitarios

Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)

Directiva 2014/53/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos

La declaración de conformidad puede consultarse en

audifon GmbH & Co. KG  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
99625 Kölleda  
y en la dirección de Internet **[www.audifon.com](http://www.audifon.com)**.

 Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

## 15 CENTRO DE SERVICIO

Lleve los audífonos al especialista periódicamente para que los revise.

Fecha

Especialista en audífonos

Fecha

Especialista en audífonos

Fecha

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos

---

Fecha

---

Especialista en audífonos



## 16 ÍNDICE DE SÍMBOLOS



### Atención

Indica una situación que puede provocar lesiones graves, moderadas o leves. Indica la necesidad de que el usuario consulte información importante sobre protección en las instrucciones de uso, tal como las advertencias y precauciones que por diversas razones no se pueden presentar en el propio producto sanitario.



### Nota

Indica un posible daño material.



### Información

Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el dispositivo.



### Fabricante

Indica el fabricante del producto sanitario según se define en el Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios y en las Directivas de la UE 90/385 CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.



### Fecha de fabricación

Indica la fecha en que se fabricó el producto sanitario.



### Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Recicle los audífonos, los accesorios y las pilas de conformidad con la normativa local. Los usuarios de audífonos también pueden devolver los residuos electrónicos al audioprotesista para su eliminación. Elimínelos de forma adecuada y no junto con la basura doméstica.



### Observe las instrucciones

Siga las instrucciones de uso



### Límites de humedad

Indica el intervalo de humedad al que puede exponerse de forma segura.



### Límite de temperatura

Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el producto sanitario de forma segura.



### Dispositivo médico

Este es un producto sanitario



### Número de catálogo

Indica el número de catálogo del fabricante de forma que se pueda identificar el producto sanitario.



### Número de serie

Indica el número de serie del fabricante de forma que se pueda identificar un producto sanitario determinado.



### Código del lote de fabricación, carga

Indica el código del lote del fabricante de forma que se pueda identificar la carga o el lote.



### Marcado CE

El dispositivo cumple las disposiciones y directivas aplicables de la Unión Europea. El número de cuatro dígitos identifica al organismo notificado.

## TARJETA DE GARANTÍA

Se ha decidido por unos audífonos de alta calidad de la empresa audifon.

Su especialista en audífonos concede a sus audífonos \_\_\_\_\_ meses de garantía a partir de la fecha de compra (fecha de la factura). La prestación de la garantía se refiere a los errores de material y mano de obra. Se excluyen de la garantía las pilas, así como las influencias químicas o electroquímicas, el desgaste, el uso y los daños mecánicos que tengan su causa en un manejo inadecuado de los dispositivos. Las reclamaciones de la garantía quedarán anuladas si el usuario realiza por sí mismo modificaciones o reparaciones en los audífonos, o si encarga tales operaciones a personal no autorizado. Así pues, deberán observarse en todo momento las advertencias de seguridad y las instrucciones para el cuidado. Como certificado de garantía deberá presentarse el recibo de compra, en el que deberá constar la fecha de compra y el número de serie del audífono. Las prestaciones de la garantía no suponen una prolongación de la duración de la garantía ni definen un nuevo período de garantía para el audífono.

 El período de garantía para repuestos incorporados finaliza al mismo tiempo que el período de garantía del audífono completo.

Tipo de audífono

Fecha de compra

Su especialista en audífonos

Firma

Sello:

Nombre \_\_\_\_\_

Calle y n.º \_\_\_\_\_

C.P., Localidad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Fecha de emisión \_\_\_\_\_

**D**

Tipo \_\_\_\_\_ Lado \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Garantía \_\_\_\_\_ Tipo de pila \_\_\_\_\_

**I**

Tipo \_\_\_\_\_ Lado \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Garantía \_\_\_\_\_ Tipo de pila \_\_\_\_\_

# audifon



## Fabricante

audifon GmbH & Co. KG  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
99625 Kölleda  
Alemania

Teléfono +49-3635-4056-590

Fax +49-3635-4056-589

[contact@audifon.com](mailto:contact@audifon.com)

[www.audifon.com](http://www.audifon.com)

CE 0297

Alta tecnología  
Made in Germany